## Instructions for Bidders

**ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ УЧАСНИКІВ ТЕНДЕРУ**

Date/ Дата: 19/08/2022

Reference Number/ Референційний номер: **Tender-UA02-PZ060301-19.08.2022-03**

Caritas Czech Republic (CCR) is a non-governmental organization working in the field of emergency response and development in a number of countries around the world, namely Iraq, Moldova, Mongolia, Georgia, Ukraine, Cambodia and others. To run its operation, Caritas Czech Republic is supported by funds from different donors which give it high obligation to take accountability and openness as one of the main priority.

Карітас Чеської Республіки (CCR) - неурядова організація, яка працює в сфері реагування на надзвичайні ситуації та р озвитку в низці країн світу, а саме в Іраку, Молдові, Монголії,Грузії, Україні, Камбоджі та інших. Для здійснення своєї діяльності Карітас Чеської Республіки фінансується коштами від різних донорів, що надає йому високі зобов’язання вважати підзвітність та відкритість одними з головних пріорітетів.

**Works will include, but not limited to;**

1. Site preparation including cleaning bushes and rocks and leveling the site where needed.
2. Casting concrete columns for modular houses’ foundations.
3. On-site assembly of different pieces of the modular houses (wall panels, floor panels, ceiling panels, roof structure, sanitary panels…etc.
4. On-site assembly of the modular houses according to the design in CCR’s toturial videos.
5. Installation of WASH facilities, seat toilets, shower cabinet, sinks and handwashing points.
6. Installation of isolation materials and other accessories according to the BoQs.
7. Ensure proper connection and functionality of existing electricity, fire safety, sewer and water infrastructure
8. Supervision of cash for work participants.

**Роботи включатимуть, але не обмежені цими пунктами**;

1. Підготовка майданчика до будівництва: прибирання кущів каміння та вирівнювання ділянки, де необхідно.
2. Заливання бетонних стовпів для фундаменту модульних будинків.
3. Збирання на місці зведення різних частин модульних будиночків (панелі стін, панелі підлоги, панелі стелі, конструкції даху, сантехнічні панелі тощо).
4. Збирання на місці зведення самих модульних будиночків за інструкцією, яка вказана у відео-посібнику “Карітасу Чеської Республіки”.
5. Встановлення ванних кімнат: душових кабін, унітазів, умивальників для миття посуду і умивальників для миття рук.
6. Встановлення ізоляційних матеріалів та іншого обладнання відповідно до проектно-кошторисної документації.
7. Забезпечити належне підключення до об’єктів інфраструктури, які вже наявні, а саме до: електромережі, системи пожежної безпеки, каналізаційної системи, системи водопостачання та водовідведення.
8. Контроль за роботою учасників проекту “готівка за роботу”.

CCR provides video tutorials that shows the assembly process. The videos can be accessed via the following link:

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6gl>

Карітас Чеської Республіки надає відео інструкції, які показують процес збирання модульних будинків та їхніх елементів. Відео можна переглянути за посиланням:

[https://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6glhttps://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6gl](https://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6gl)

Bidders are requested to watch the videos and carefully see the attached technical designs and BoQ to accurately understand the scope of work.

Прохання до учасників тендеру уважно подивитися відео та ознайомитися із проектно-кошторисною документацією для того, щоб точно розуміти обсяг робіт.

All works will need to be **completed prior to November 30th, 2022.**

Усі роботи мають бути завершені до **30 листопада 2022 року**.

The bidding documents (in English and Ukrainian) may be collected free of charge by all interested bidders at the following address: Caritas Czech Republic office: Mukachevo, Yaroslava Mudroho St, 10 or can be found attached to this tender announcement.

Тендерна документація (англійською та українською мовами) може бути безкоштовно отримана всіма зацікавленими учасниками тендеру за такою адресою: Офіс Карітас Чеська Республіка: м. Мукачево, вул. Ярослава Мудрого,10, або її можна знайти у тендерному оголошенні.

Offers must be submitted no later than **17:00 (Kyiv time) 31 August 2022 via the website** [**https://my.zakupki.prom.ua/**](https://my.zakupki.prom.ua/)

Пропозиції необхідно подати не пізніше **17:00 (Київського часу) 31 серпня 2022 року через вебсайт** [**https://my.zakupki.prom.ua/**](https://my.zakupki.prom.ua/)

**The offers must be submitted along with all necessary supporting documents (as explained below) to CCR**

**Пропозиції повинні бути подані разом з усіма необхідними підтверджуючими документами (як пояснено нижче) до Карітас Чеської Республіки (CCR)**

* 1. **Techncial Offer:** as shown below, the technical offer documents should be submitted in separate PDF file. The file should be named with the tender reference + “Technical Offer” + bidder’s initials (e.g. CR).

 **Технічна пропозиція:** як показано нижче, документи технічної пропозиції повинні бути подані окремим PDF-файлом. Файл повинен бути названий з посиланням на тендер + "Технічна пропозиція" + ініціали учасника (наприклад, СР).

* 1. **Financial Offer:** as shown below, the financial offer should be submitted as one separate PDF file. The file should be named with the tender reference + “Financial Offer” + bidder’s initials

 **Фінансова пропозиція**: як показано нижче, фінансова пропозиція повинна бути подана у вигляді одного окремого PDF-файлу. Файл повинен бути названий з посиланням на тендер + «Фінансова пропозиція» + ініціали учасника торгів

Late offers will be automatically rejected

Запізнілі пропозиції будуть автоматично відхилені

* A pre-tender information session will be organized online **on 25/08/2022 at 15:00 pm Kyiv time**. Participation of interested bidders to the information session is preferable but not compulsory. Interested bidders are kindly requested to approach CCR via Ukraine.hr@caritas.cz by 24th of August 2022.

Передтендерна інформаційна сесія буде організована онлайн **25/08/2022 о 15:00 за київським часом**. Участь зацікавлених учасників торгів в інформаційній сесії є бажаною, але не обов'язковою. Зацікавлених учасників торгів просимо звернутися до Карітасу Чеської Республіки через Ukraine.hr@caritas.cz до 24 серпня 2022 року.

* CCR will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to CCR.

CCR не несе відповідальності за будь-які витрати, понесені учасниками тендеру у зв'язку з підготовкою та поданням своїх пропозицій до Карітасу Чеської Республіки (CCR).

* For all inquiries regarding this tender, please contact CCR’s office in Ukraine, not later than the above mentioned submittion deadline by E-mail at Ukraine.hr@caritas.cz

З усіма запитами щодо цього тендеру, будь ласка, зв’яжіться з офісом Карітас Чеської Ресубліки (CCR) в Мукачеві не пізніше зазначеного вище терміну подання електронною поштою за адресою: Ukraine.hr@caritas.cz

**Responsibilities of the bidder/ Обов’язки учасників тендерної пропозиції:**

Bidders must complete required documentation in full. **Late offers will not be considered.**

Учасники тендерної пропозиції повинні заповнити необхідну документацію в повному обсязі. **Запізнілі пропозиції розглядатися не будуть.**

**Technical Offer (File 1 out of 2)** must be clearly named **“The tender reference + “Technical Offer” + bidder’s initials (e.g. CR).",** and includes:

**Технічна пропозиція (Файл 1 із 2)** має бути чітко позначена як **"Посилання на тендер + "Технічна пропозиція" + ініціали учасника (наприклад, CР)"** та міститити:

1. Signed and stamped technical offer, and all other required documents described in the TOR and technical offer section below.

Підписана та завірена печаткою технічна пропозиція, та всі інші необхідні документи, описані в розділі переліку вимог і розділу технічної пропозиції нижче.

1. Company registration certificates (copies)

Свідоцтва про реєстрацію підприємства (копії)

1. Signed and stamped ‘Instructions to the bidders’ (initials on each pages and stamp).

Підпис та печатка «Інструкція учасникам» (ініціали на кожній сторінці та печатка).

1. Company representative’s ID (copy)

Посвідчення представника компанії (копія)

1. Adress of the supplier

Адреса постачальника

All supporting documents must be collected in one rar file titled: tender reference + “Technical Offer” + bidder’s initials (e.g. CR)

Усі підтверджуючі документи повинні бути зібрані в один файл rar під назвою: посилання на тендер + «Технічна пропозиція» + ініціали учасника (наприклад, СР)

**Financial Offer (File 2 out of 2)** must be clearly named “**tender reference + Financial Offer + bidder’s initials ",** and includes:

**Фінансова пропозиція (Файл 2 із 2)** має бути чітко позначена як **"посилання на тендер + фінансова пропозиція + ініціали учасника торгів**" та міститити:

* Signed and stamped financial offer (initials on each page and stamp).

Фінансова пропозиція з підписом та печаткою (ініціали на кожній сторінці та печатка).

* Full supplier’s name

Повне найменування постачальника

* Supplier’s address

Адреса постачальника

* Copy of the supplier’s ID

Копія посвідчення (ідентифікатора) постачальника

* Offer validity (recommended 2 months or more)

Термін дії пропозиції (рекомендовано 2 місяці або більше)

* Terms of delivery and terms of payment (advance payments are not recommended)

Умови поставки та умови оплати (передоплата не рекомендована)

* Availability to start the implementation

Можливість почати реалізацію

* Date of delivery (end date of the service based on the Statement of Work)

Дата поставки (дата закінчення послуги на підставі Технічного завдання)

All supporting documents must be collected in one rar file titled: tender reference + “Financial Offer” + bidder’s initials (e.g. CR)

Усі підтверджуючі документи повинні бути зібрані в один файл rar під назвою: посилання на тендер + «Фінансова пропозиція» + ініціали учасника торгів (наприклад, CР)

## Evaluation Criteria/ КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ:

**Offers received will be evaluated based on the following criteria;**

**Отримані пропозиції будуть оцінюватися на основі наступних критеріїв;**

|  |
| --- |
| **Evaluation criteria** **Критерії оцінювання** |
| **Technical offer – 40** **points** Технічна пропозиція – 40 балів |
| **1** | **Qualification of the contractor** **Кваліфікація підрядника** |  **10 points****10 балів** |
| *Summary of previous implemented project by the contractor (three similar projects at least)**Резюме попереднього реалізованого підрядником проекту (не менше трьох подібних проектів)* | 10 |
| **2** | **Services proposed** **Пропоновані послуги** |  **20 points****20 балів** |
| **Delivery schedule and deadline** *(included quantities, Overlap of work items and Completion rate)* **Графік та термін виконання робіт*(*** *включаючи кількості, рівень виконання****)*** | 5 |
| *Quality of materials (wood, Cement,iron,Pipes,Gravels ,Ceramic, electric, PVC,…etc)*  *Якість матеріалів(Цемент, залізо, труби, гравій, кераміка... тощо)* | 10 |
| *List and pictures of vehicles, heavy machinery and equipment available for construction. To confirm the availability of construction machinery and equipment, copies of technical passports or registration certificates must be provided**Список та фотографії транспортних засобів, важкої техніки та обладнання, доступних для будівництва. Для підтвердження наявності будівельних машин та обладнання, мають бути надані копії технічних паспортів або свідоцтв про реєстрацію.* | 2.5 |
| *First aid kits, safety caps, boots, visibility signs**Аптечки, захисні каски, черевики, знаки видимості.* | 2.5 |
| *3* | **Personnel and tools****Персонал та інструменти** | **10 points****10 балів** |
| *Staff (engineers,supervisors), including certificates or CVs. (In support of the established criterion, the participant must provide a copy of the employment order(s), a copy of the employment record book(s) or a copy of the employment contract(s). If accepted under a civil law contract (agreement), provide a copy).**Персонал (інженери, супервайзери), включаючи сертифікати або резюме. (На підтвердження встановленому критерію учасник повинен надати копію(-ї) наказу(-ів) про прийняття на роботу, копію(-ї) трудової(-их) книжки(-ок) або копію(-ї) трудового(-их) договору(-ів). В разі прийняття за цивільно-правовим договором (угодою) – надати копію* | 5 |
| *Technicians’ tools (Excavation tools, Concret casting tools, Sewer installation tools, Steel and repar tools...etc)*  *Технічні інструменти (інструменти для земляних робіт, інструменти для лиття бетону, монтажні інструменти для каналізації, сталеві інструменти для ремонту ... тощо)*  | 5 |
| Interview with the supplier/ company representative **10 points**Інтерв'ю з постачальником/ представником компанії **10 балів** |
|  **Financial proposal – 50** **points****Фінансова пропозиція - 50 балів** |

* Scores will be calculated proportionally (the maximum number of scores will be awarded to a bidder providing the most of the experience/ the highest number of workers and/or equipment/ and/or best price against the specific line. All other bidders will be scored proportionally).

Бали будуть розраховані пропорційно (максимальна кількість балів буде присуджена учаснику тендеру, який має найбільший досвід/ найбільшу кількість працівників та / або обладнання / та / або надасть найкращу ціну по відношенню до кожного конкретного пункту. Всі інші учасники торгів будуть обрані пропорційно).

* **Contracts will be awarded to the highest-scoring offer.**

**Контракти будуть заключені відповідно до пропозиції з найвищим балом.**

* **If a supplier withdraws after receiving the award notice, the supplier will be blacklisted.**
* **Якщо постачальник відкличе свою кандидатуру після отримання повідомлення про виграшну пропозицію, постачальник буде внесений до чорного списку.**

**For any complaints regarding procurement process please contact us at:**

**Якщо у вас виникнуть будь-які скарги щодо процесу закупівель, будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою:**

**Ukraine.hr@caritas.cz**

Company’s Name/ Назва компанії: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Representative’s name/ ПІБ представника компанії: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date/ Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Representative’s signature/ Підпис представника: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Terms of Reference (ToR)**

**Перелік Вимог**

**Terms of Reference (ToR)**

**Перелік Вимог**

**Construction of Modular Houses in Tyachiv**

**Будівництво модульних будиночків у Тячеві**

## Introduction/Background/ Вступ/Передумови:

Caritas Czech Republic (CCR) is working on improving livings conditions for Internally Displaced Persons (IDPs) who might be suffering from substandard living conditions. Within the framework of CCR’s shelter programme in Zakarpathia Oblast, that is funded by the Czech Ministry of Foreign Affairs, CCR will increase hosting/accommodation capacity for internally displaced persons in Tyachiv center through the construction of modular houses. The concept is designed by CCR to offer medium term solution with minimum footprint on the environment. Technical designs and videos that illustrate the construction and assembly process have been published with the tender documents.

The contractor is expected to supply all necessary items, following the technical designs, and perform the assembly process, first of each element of the modular house (e.g. floor panels, wall panel…etc.) and, second, perform the assembly of different elements to complete the constriction. The work will include installation of accessories and installation of electricity, water, sewage and fire safety infrastructure. The modular hosues will be connected to municipal services as shown in the technical designs. All construction work must be completed under the supervision of Caritas’ field monitor and in coordination with the college administration and oblast administration as well.

Карітас Чеська Республіка (CCR) працює над покращенням життєвих умов Внутрішньо Переміщених Осіб (ВПО), що можуть страждати від неякісних умов життя. У рамках програми прихистку “Карітасу Ческої Республіки” у Закарпатській області, що фінансує Міністерство закордонних справ Чехії, “Карітас Чеської Республіки” (CCR) збільшить можливість надання прихистку Тячівського центру для внутрішньо переміщених осіб, побудувавши на території центру модульні будиночки. Концепція, яку розробив “Карітас Чеської Республіки”, пропонує рішення проблеми за середній рівень затрати часу та мінімальним впливом на навколишнє середовище. Технічне дизайн та відео, яке ілюструє процес будівництва модульних будинків опублікований разом із тендерною документацією.

Ми очікуємо, що підрядник забезпечить постачання усіх необхідних деталей будівництва, відповідно до технічного завдання та забезпечить процес збору по-перше, усіх деталей будівництва (таких як підлогові панелі, панелі стін тощо), по-друге, виконає збір усіх елементів для завершування перетяжки. Роботи включатимуть встановлення обладнання та підключення до всіх інфраструктурних мереж: електропостачання, водопостачання та водовідведення, каналізаційної система та системи протипожежної безпеки. Модульні будинки будуть підключені до комунальних мереж так, як зазначено у технічній документації.

Усі будівельні роботи мають виконуватися під польовим наглядом Карітасу Чеської Республіки, а також у координації з адміністрацією Тячівського центру для прихистку переселенців та обласною адміністрацією.

Furthermore, CCR aims to support vulnerable families in targeted collective sites by providing the opportunity to participate in on-site construction activities via Cash for Work modality. CCR will select workers and recommend to the contractor. Cash for Workers’ incentives will be paid directly by CCR. Bidders must remove related costs from the overall cost of the service.

Крім того, Карітас Чеської Республіки має на меті підтримати вразливі сім'ї, що проживають в обраних колективних центрах, надаючи можливість брати участь у будівництві на місці, за допомогою програми “Cash for Work” ( тобто кошти за будівництво). Карітас Чеської Республіки підбере працівників і порекомендує підряднику. Кошти за оплату роботи працівникам будуть виплачуватися безпосередньо Карітас Чеської Республіки. Учасники торгів повинні зняти супутні витрати із загальної вартості послуги.

**Scope of Service/ Сфера послуг:**

Within the framework of this tender, the contractor will complete the construction work for 3 modular houses in Tyachiv center according to the attached technical designs. Selected contractor is expected to achive the by the following BOQ:

**В ціну робіт за одиницю також входять супутні матеріали, інструменти і т.д в тому числі засоби механічної скрутки(цвяхи, саморізи, анкери, кутники металеві в т.ч. а також клей монтажний для дерев'яних контрукцій). Всі матеріали для виконання даних робіт підрядник повинен включити в свою цінову пропозицію**

**In the financial offer, the price of work per unit must also include related materials, tools, etc., including tools of mechanical twisting (nails, screws, anchors, metal corners, as well as mounting glue for wooden countercurrants). The bidder must include all materials for the performance of these works in his price offer.**

В рамках цього тендеру підрядник завершить будівельні роботи 3-ох модульних будинців у Тячеві. Ми очікуємо, що підрядник вкладеться у такий кошторис та технічну документацію:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **NO** **№** | **ITEM** **Найменування робіт і витрат** | **UNIT****Одиниця виміру** | **Quantity** **Кількість** |
|  | **Роздiл 1. Фундаменти пальові Section 1. Pile foundations** |   |   |
| **1** | Буріння свердловин діаметром 500 мм обертальним [роторним] способом у ґрунтах і породах групи 2 (улаштування металевих гвинтовихпаль) Drilling wells/ holes with a diameter of 500 mm rotational [rotary] method in soils and rocks of group 2 (installation of metal screw piles)  | м.п. | 32 |
| **2** | Монтаж опор металевих для бруса 120\*150 Installation of steel pires supports for foundation timber 120\*150 | шт | 30 |
| **3** | Виготовлення та установлення елементів каркаса з брусів Manufacturing and installation of frame elements from wood timber | м3 | 0,27 |
| **4** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 0,27 |
|  | **Роздiл 2. Підлоги Section 2. Floors** |   |   |
| **5** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from timber | м3 | 2,21 |
| **6** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 2,21 |
| **7** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150 мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 92,25 |
| **8** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 184,5 |
| **9** | Фанера Plywood товщина 12мм Plywood thickness 12 mm | м2 | 92,25 |
| **10** | Водостійка фанера Waterproof Plywood товщина 6мм Waterproof Plywood thickness 6 mm | м2 | 92,25 |
|  | **Роздiл 3. Стіни Section 3. Walls** |   |   |
| **12** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from timber | м3 | 2,99 |
| **13** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 2,99 |
| **14** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150 мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 160,8 |
| **15** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 321,6 |
| **16** | Дифузійна мембрана TYVEK UV FAÇADE ( or smth similar) Diffusion membrane Taiwek uv Falade ( or smth similar) | м2 | 176,88 |
| **17** | Фанера Plywood товщина 8мм Plywood thickness 8 mm | м2 | 160,8 |
|  | **Роздiл 4. Вікна та двері Section 4. Windows and doors** |   |   |
| **18** | Заповнення віконних прорізів готовими блоками площею до 3 м2 з металопластику Filling window openings with ready-made blocks area up to 3 m2 of metal-plastic  | м2 | 7,2 |
| **19** | Заповнення дверних прорізів готовими дверними зовнішнімиблоками Filling the doorways with ready-made door externalblocks | м2 | 6 |
| **20** | Заповнення дверних прорізів готовими дверними внутрішнімиблоками Filling the doorways with ready-made door internals blocks | м2 | 10,2 |
| **21** | Установлення віконних зливів Install window drains | м.п. | 7,2 |
| **22** | Установлення підвіконників внутрішніх Installation of window sills internal | м.п. | 7,2 |
|  | **Роздiл 5. Перекриття Section 5. Overlap** |   |   |
| **23** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from bars | м3 | 1,79 |
| **24** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 1,79 |
| **25** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 92,25 |
| **26** | Фанера Plywood товщина 8мм Plywood thickness 8 mm | м2 | 92,25 |
| **27** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 300 мм Filling wall frames with mineral wool plates with a filling thickness of 300 mm | м2 | 92,25 |
|  | **Роздiл 6. Дах Section 6. Roof** |   |   |
| **28** | Виготовлення та Установлення елементів каркаса з брусів Manufacturing and installation of frame elements from bars | м3 | 1,98 |
| **29** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 1,98 |
| **30** | Улаштування пароізоляції прокладної в один шар Installation of vapor barrier laid in one layer | м2 | 101,25 |
| **31** | Улаштування покрівель шатрових із металопрофіля Arrangement of tent roofs made of metal profile | м2 | 101,25 |
| **32** | Навішування водостічних труб, колін, відливів і лійок з готових елементів Hanging drainpipes, knees, ebbs and watering cans from ready-made elements | м | 31,5 |
|  | **Роздiл 7. Зовнiшнє оздоблення Section 7. Woolen finish** |   |   |
| **33** | Улаштування обшивки стін металевимилистами з улаштуванням дерев'яного решетування(металопрофіль) Arrangement of wall cladding with metal sheets with wooden crate arrangement (metal profile) | м2 | 231 |
| **34** | Уголок профільний Profile angle | м.п. | 150 |
|  | **Роздiл 8. Внутрішні стіни Section 8. Interior walls** |   |   |
| **35** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from bars | м3 | 0,47 |
| **36** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses  | м3 | 0,47 |
| **37** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 9,375 |
| **38** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 37,5 |
| **39** | Фанера Plywood тощиною 8мм Plywood plywood toschina 8 mm | м2 | 37,5 |
| **40** | Влаштування перестінків з гіпсокартону по металевому каркасі Installation of drywall ceilings on a metal frame | м2 | 32,4 |
| **41** | **Роздiл 9. Внутрішні оздоблення Section 9. Interior finishes** |   |   |
| **42** | Улаштування гідроізоляції з поліетиленової плівки на бутилкаучуковому клеї із захистом руберойдом, перший шар Installation of waterproofing from polyethylene film on butyl rubber glue with roofing felt protection, the first layer | м2 | 89 |
| **43** | Улаштування тепло- і звукоізоляції стрічкової з плит деревноволокнистих Installation of heat and sound insulation tape from the plates wood fiber  | м2 | 89 |
| **44** | Улаштування покриття з лінолеуму Installation of linoleum coating  | м2 | 89 |
| **45** | Улаштування плінтусів пластикових Installation of plastic baseboards | м.п. | 118 |
| **46** | Пофарбування стін з фанери з шпаклюванням та грунтуванням Painting plywood walls with puttying and priming  | м2 | 178,75 |
| **47** | Пофарбування стін з гіпоскартону з шпаклюванням та грунтуванням Painting walls of hyposkarton with puttying and priming  | м2 | 64,8 |
|  | **Розділ 10. Водопостачання внутрішнє Section 10. Internal water supply** |   |   |
| **48** | Прокладання трубопроводів водопостачання з напірних поліетиленових труб високого тиску зовнішнім діаметром 20 мм зі з'єднанням контактним зварюваннямLaying water supply pipelines from pressure polyethylene pipes high pressure external diameter 20 mm with contact welding | м | 30 |
| **49** | Установлення нагрiвникiв iндивiдуальних Installation of water boilers |  компл. | 3 |
| **50** | Ізоляція трубопроводів трубками із спіненого каучуку, поліетилену Insulation of pipelines with foamed rubber tubes, polyethylene  | м | 30 |
| **51** | Прокладання трубопроводів опалення і водопостачання зі стальних електрозварних труб діаметром до 40 мм (футляр) Laying heating and water supply pipelines made of electrowelded steel pipes with a diameter of up to 40 mm (case) | м | 3 |
| **52** | Зароблення сальників при проходженні труб через фундаменти або стіни підвалу, діаметр труб до 100 мм Earning oil seals when passing pipes through foundations or walls of the basement, pipe diameter up to 100 mm | сальник | 3 |
|  | **Розділ 11. Каналізація внутрішня Section 11. Internal sewage** |   |   |
| **53** | **Роздiл1. Мережа Section 1. Network** |   |   |
| **54** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 50 мм Laying sewerage pipelines from low pressure polyethylene pipes with a diameter of 50 mm | м | 15 |
| **55** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм Laying sewerage pipelines from polyethylene pipes of low pressure with a diameter of 100 mm | м | 15 |
| **56** | Установлення унітазів із бачком безпосередньоприєднаним Install toilets with a tank directly attached | компл | 3 |
| **57** | Установлення умивальників одиночних з підведенням холодної і гарячої води Installation of single washbasins with a supply cold and hot water  | компл | 3 |
| **58** | Установлення змішувачів до умивальника Installing faucets to the washbasin | шт | 3 |
| **59** | Установлення мийок на одне відділення Installation of sinks in one compartment | компл | 3 |
| **60** | Установлення змішувачів домийок Installing faucets to sinks | шт | 3 |
| **61** | Установлення кабін душових з чавунних і стальних піддонівInstallation of shower cabins made of cast iron and steel pallets | компл | 3 |
| **62** | Установлення змішувачів душових Installation of shower faucets | шт | 3 |
|   | **Роздiл 2. Випуски Section 2. Issues** |   |   |
| **63** | Прокладання трубопроводів опалення і водопостачання зі стальних електрозварних труб діаметром 150 мм (футляри) Laying heating and water supply pipelines made of electrowelded steel pipes with a diameter of 150 mm (cases) | м | 1,5 |
| **64** | Герметизація випуску каналізації, діаметр труб 110 мм Sealing of sewage production, pipe diameter 110 mm | сальник | 3 |
| **65** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельнимина гусеничному ходу з ковшом місткістю 0,4 [0,35-0,45]м3, група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators in a tracked course with a bucket with a capacity of 0.4 [0.35-0.45]m3, soil group 3 | м3 | 8,4 |
| **66** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, cleaning the bottom and racks manually with soil ejection in pits and trenches developed mechanized way | м3 | 0,8 |
| **67** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 15,96 |
| **68** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 0,81 |
| **69** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм Laying sewerage pipelines from polyethylene pipes of low pressure with a diameter of 100 mm | м | 30 |
| **70** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 2Manual backfilling of trenches, sinuses of pits and pits, group soils 2 | м3 | 7,29 |
| **71** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2Soil compaction with pneumatic rammers, group soils 1, 2 | м3 | 7,29 |
|  | **Розділ 12. Вентиляція Section 12. Ventilation** |   |   |
| **72** | Установлення вентиляторів у квартирах [витяжка] Installation of fans in apartments [hood] | шт | 3 |
| **73** | Установлення грат жалюзійних площею у просвіті до 0,25 м2 Installation of a louvered grille with an area in a gap of up to 0.25 m2  | грати | 3 |
| **74** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм (повітропровід)Laying sewerage pipelines from low-pressure polyethylene pipes with a diameter of 100 mm (air duct) | м | 9,5 |
| **75** | Установлення вентиляторів у квартирах [витяжка] Installation of fans in apartments [hood] | шт | 3 |
| **76** | Установлення грат жалюзійних площею у просвіті до 0,25 м2 Installation of a louvered grille area in the gap up to 0,25 m2 | грати | 3 |
|  | **Розділ 13. Електромонтажні роботи внтурішні Section 13. Electrical works in-house** |   |   |
| **78** | Монтаж лічильника електричного Installation of an electric meter | шт | 1 |
| **79** | Монтаж ввідно-розподільних пристроїв Installation of input and switchgears | шафа | 1 |
| **80** | Вимикач автоматичний [автомат] одно-, дво-, триполюсний, що установлюється на конструкції на стіні або колоні, струм до 25 А Circuit breaker [automatic] one-, two-, three-pole, mounted on the structure on the wall or columns, current up to 25 A | шт | 8 |
| **81** | Установлення групових щитків освітлювальних у готовій ніші або на стіні, масою до 3 кг Install group lighting shields in the finished one niche or on the wall, weighing up to 3 kg | шт | 3 |
| **82** | Вимикач автоматичний [автомат] одно-, дво-,триполюсний, що установлюється на конструкції на стіні або колоні, струм до 25 А Circuit breaker [automatic] one-, two-, three-pole, mounted on the structure on the wall or columns, current up to 25 A | шт | 6 |
| **83** | Прокладання пласткового коробу діаметр умовного проходу до 25 мм Laying of the plastic duct, the diameter of the conditional passage is up to 25 mm | м | 63 |
| **84** | Прокладання пластикового коробу діаметр умовного проходу до 50 мм Laying a plastic box nominal diameter up to 50 mm | м | 173 |
| **85** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 16 мм2 Laying in a plastic box wires of the first single-core or stranded in total braiding with a total cross section of up to 16 mm2 | м | 53 |
| **86** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 35 мм2 Laying in the box a plastic wire of the first single-core or multi-core in the total braid with a total cross section of up to 35 mm2 | м | 89 |
| **87** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 70 мм2 Putting in the box a plastic wire the first single-core or multi-core in a total braid with a total cross section of up to 70 mm2 | м | 31 |
| **88** | Монтаж світильників для люмінесцентних ламп, що установлюються на підвісках [штангах], кількість ламп 1 Installation of luminaires for fluorescent lamps that installed on suspensions [rods], number of lamps 1 | шт | 24 |
| **89** | Монтаж світильників для ламп розжарювання: бра і плафони з кількістю ламп до 2Installation of lamps for incandescent lamps: sconces and shades with the number of lamps up to 2 | шт | 3 |
| **90** | Установлення штепсельних розеток заглибленого типу при схованій проводці Installation of plug sockets of recessed type with hidden wiring  | шт | 40 |
| **91** | Установлення вимикачів заглибленого типу при схованій проводці одноклавішних Installation of recessed switches when hidden single-key wiring | шт | 28 |
| **92** | Заземлювач вертикальний з кутової сталі розміром 50х50х5 ммGrounding vertical of angle steel size 50х50х5 mm | шт | 8 |
| **93** | Заземлювач горизонтальний у траншеї зі сталі штабової,переріз 160 мм2The grounding is horizontal in a trench made of steel,cross section 160 mm2 | шт | 42 |
|  | **Розділ 14. Електромонтажні роботи зовнішні** **Section 14. Electrical work external** |   |   |
| **94** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн"або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 2 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 2 | м3 | 16,64 |
| **95** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, cleaning the bottom and racks manually with soil ejection in pits and trenches developed mechanized way | м3 | 1,6 |
| **96** | Улаштування постелі при одному кабелі у траншеї Installation of a bed with one cable in the trench | м | 52 |
| **97** | Труба поліетиленова по основі підлоги, діаметр до 50 мм Polyethylene pipe on the base of the floor, diameter up to 50 mm | м | 52 |
| **98** | Кабель до 35 кВ у прокладених трубах, блоках і коробах, маса 1 м до 1 кг Cable up to 35 kV in laid pipes, blocks and ducts, weight 1 m to 1 kg | м | 52 |
| **99** | Труба вініпластова по стінах і колонах з кріпленням накладними скобами, діаметр до 50 мм Viniplastic pipe on walls and columns with fastening overhead brackets, diameter up to 50 mm | м | 33 |
| **100** | Провід перший одножильний або багатожильний у загальному обплетенні у прокладених трубах або металорукавах, сумарний переріз до 2,5 мм2 Wire first single-core or stranded in general braiding in laid pipes or metal hoses, total cross-section up to 2.5 mm2 | м | 33 |
| **101** | Покривання 1-2 кабелів, прокладених у траншеї, сигнальною стрічкоюCovering 1-2 cables laid in trenches with signal tape | м тр | 52 |
| **102** | Засипка траншей і котлованів бульдозерами потужністю 59 кВт [80 к.с.] з переміщенням ґрунту до 5 м, група ґрунтів 2 Backfilling of trenches and pits with bulldozers with a capacity of 59 kW [80 hp] with soil movement up to 5 m, soil group 2 | м3 | 12,64 |
| **103** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2 Soil compaction with pneumatic tambourines, soil group 1, 2 | м3 | 12,64 |
|  | **Розділ 15. Водопровід зовнішній Section 15. External plumbing** |   |   |
|  | **Роздiл 1. Мережа Section 1. Network** |   |   |
| **104** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3,група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on pneumowheel course with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 1,71 |
| **105** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 3,249 |
| **106** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн" або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 8,79 |
| **107** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,5 |
| **108** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 1,71 |
| **109** | Укладання трубопроводiв iз полiетиленових труб дiаметром до 50 мм з гідравличним випробуванням Laying pipelines from polyethylene pipes diameter up to 50 mm with hydraulic testing | м | 50 |
| **110** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 2 Manual backfilling of trenches, sinuses of pits and pits, soil group 2 | м3 | 8,79 |
| **111** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2 Soil compaction with pneumatic tambourines, soil group 1, 2 | м3 | 8,79 |
| **112** | Герметизація вводу водопроводу, дiаметр труб до 100 мм Sealing of the water supply system, pipe diameter up to 100 mm | сальник | 1 |
|  | **Роздiл 2. Насосна Section 2. Pumping** |   |   |
| **113** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Soil development with a load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on a pneumatic wheel with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 2,12 |
| **114** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 4,028 |
| **115** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,2 |
| **116** | Улаштування круглих колодязів зі збірного залізобетону у сухих грунтах Installation of round wells made of precast concrete in dry soils | м3 | 0,6 |
| **117** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 1(обваловка) Manual filling of trenches, sinuses of pits and pits, soil group 1 (collapse) | м3 | 1,5 |
| **118** | Прокладання повітроводів із листової сталі класу Н [нормальні] товщиною 0,5 мм, діаметром до 200 мм  Laying of air ducts made of sheet steel of class H [normal] thickness of 0.5 mm, diameter up to 200 mm | м2 | 0,157 |
| **119** | Установлення над шахтами зонтів із листової сталі круглого перерізу діаметром 200 мм Installation of 200 mm diameter sheets of sheet steel over the mines | зонт | 1 |
| **120** | Установлення насосів відцентрових з електродвигуном, маса агрегату до 0,1 т  Installation of centrifugal pumps with an electric motor, unit weight up to 0.1 tons | шт | 1 |
|  | **Розділ 16. Каналізація зовнішня Section 16. External sewage** |   |   |
| **121** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі- самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on a pneumatic wheel with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 1,2 |
| **122** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн" або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 2,8 |
| **123** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,4 |
| **124** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 2,28 |
| **125** | Робота на відвалі, група ґрунтів 2-3 Work on the dump, soil group 2-3 | м3 | 1,2 |
| **126** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 0,4 |
| **127** | Укладання трубопроводiв iз труб ПВХ дiаметром 110 мм Laying pipelines from PVC pipes with a diameter of 110 mm | м | 8 |
| **128** | Улаштування круглих збірних залізобетонних каналізаційних колодязів діаметром 1 м у сухих ґрунтах Installation of round precast concrete sewer wells with a diameter of 1 m in dry soils | м3 | 0,6 |
| **129** | Засипка вручну трубопроводів піском Manual filling of pipelines with sand | м3 | 0,8 |
| **130** | Засипка вручну пазух колодязів, група грунтiв 2 Manual backfilling of well sinuses, soil group 2  | м3 | 2,8 |

**Duration/ Тривалість:**

The Contractor shall complete and deliver all the works referred to in this document within **75 calendar days** starting from the date of signing the contract. The last date to complete all work is 30th of November 2022. Offers from bidders who offer shorter timeline/ workplan will be prioritized.

Виконавець зобов'язаний виконати і здати всі роботи, зазначені в цьому документі, протягом **75 календарних днів**, починаючи з дати підписання договору. Остання дата завершення всіх робіт – 30 листопада 2022 року. Пріоритетними будуть пропозиції від учасників торгів, які пропонують коротший термін/робочий план.

**Cash for Work/ Оплата роботи:**

The contractor must involve Cash for Work workers who are selected and recommended by CCR. Each worker will work for 20 working days (1 month) and their attendance will be monitored jointly by the contractor and CCR. CCR will be responsible for the direct payment to them after the end of their working period. The bidders is requested to consider the involvement of Cash for Work workers schedule in the work plan.

Підрядник повинен залучати працівників Cash for Work ( Готівка за Роботу), які обрані та рекомендовані Карітас Чеської Республіки (CCR). Кожен працівник працюватиме протягом 20 робочих днів (1 місяць), а їхня відвідуваність буде контролюватися спільно підрядником та Карітас (CCR). Карітас Чеської Республіки (CCR) буде відповідати за пряму виплату їм після закінчення робочого періоду. Учасникам торгів пропонується врахувати залучення до плану робіт працівників «Cash for Work»

Total number of workers that CCR will provide is 5.

Bidders are requested to provide a list of required skilles as a part of the technical offer that will help CCR in the selection.

Загальна кількість працівників, яку надасть CCR, становить 5.

Учасникам торгів пропонується надати перелік необхідних навичок в рамках технічної пропозиції, які допоможуть CCR у відборі

Bidders are expected to reduce the cost of thoses workers from the overall financial cost of the service. During the interview with shortlisted bidders, CCR will ask for the financial calculations and prove of considering the availability of workers in the submitted financial offer.

Those workers will be paid directly by CCR.

Each worker will work for 20 days (1 month considering 2 days weekends per week).

Очікується, що учасники торгів знизять вартість цих працівників від загальної фінансової вартості послуги. Під час співбесіди з учасниками торгів, що увійшли до короткого списку, Карітас Чеської Республіки (CCR) запитає про фінансові розрахунки та доведе, що враховує наявність працівників у поданій фінансовій пропозиції.

 Ці працівники будуть оплачуватися безпосередньо Карітас (CCR).

 Кожен працівник працюватиме 20 днів (1 місяць, враховуючи 2 дні вихідних на тиждень).

**Terms and procedures during implementation and Handover/ Терміни та процедури протягом впровадження та передачі:**

***Site Handover/ Передача локації:***

Upon signing the contract, the contractor shall be aware of all the work sites, including the infrastructure (water network, sewage network, pre-paved road…). The contractor shall maintain the infrastructure and restore the situation to its first status. The contractor must carry out the repair of any damage to the infrastructure that can happen during the implementation of the project under the supervision of CCR’s representative and repair the damage successfully. **If the contractor fails in performing required maintenance, CCR reserves the right of applying a fine equal to 3% of the total value of the contract.**

Після підписання договору підрядник повинен знати про всі об'єкти робіт, включаючи інфраструктуру (водопровідну мережу, каналізаційну мережу, попередньо прокладену дорогу...). Підрядник повинен підтримувати інфраструктуру та відновлювати ситуацію до початкового стану. Підрядник повинен провести усунення будь-яких пошкоджень інфраструктури, які можуть статися під час реалізації проекту, під наглядом представника Карітас Чеської Республіки (CCR) і успішно відремонтувати пошкодження. **У разі невиконання підрядником необхідного технічного обслуговування Карітас Чеської Республіки залишає за собою право накладення штрафу в розмірі 3% від загальної вартості договору.**

***Assembly process / Процес збирання:***

The proposed design by CCR for the modular houses allows fast and straightforward on-site assembly. The assembly process is explained in the toturial videos that can be accessed via : <https://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6gl>

Конструкція модульних будиночків, яку пропонує Карітас Чеської Республіки дозволяє легко та швидко змонтувати їх на місці. Процес збору конструкцій пояснений у відеороликах. Доступ до них можна отримати за ось цим посиланням:

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLsshOLT1fJwGoX6Xwo1NHsuHHdayJw6gl>

Assembly process can be divided into two stages / Процес збирання конструкцій можна розділити на два етапи:

1. **Assembly of various elements of the house:** working crews will perform on-site assembly of foundation beams, floor panels, wall panels, ceiling panels, roof structure, isolation pads and sanitary panels. These elements will be later used to for the assembly of each house. The number of items, specifications and dimensions are standardized as shown in the vides for each individual element.
2. **Assembly of the house:** working crews will perform on-site assembly of modular houses using the elements that are prepared already in the first stage. The target design of modular houses in this tender slightly different from the video in terms of dimensions (please see the layout). Nevertheless, this change in the design will only require installing additional panels (as described in the BoQ). E.g. in the tutorial video 4 floor panels was used to complete the house, while the proposed design in this tender will require 5 floor panels to meet the dimensions.
	* 1. **Монтаж різних елементів будинку:** робочі бригади виконають на місці монтаж фундаментальних балок, панелей перекриття, стінових панелей, стельових панелей, конструкцій даху, ізоляційних прокладок, і сантехнічних панелей. Згодом ці елементи будуть використані для збирання кожного окремого будинку. Кількість елементів, специфікація та розміри стандартизовані, як показано у відеоінструкції.

**2. Монтаж будинку:** робочі бригади виконають монтаж модульних будинків на місці з елементів,, які були підготовлені на першому етапі. Проект модульних будинків у цьому тендері дещо відрізняється від того, що ми бачимо на відео за розмірами (дивіться макет). Однак ця зміна в конструкція вимагатиме лише встановлення додаткових панелей (як описано в проектнокошторисній документації). Наприклад у відеоматеріалі номер 4-ри панелі перекриття використані для завершення будинку. Тоді, як запропонований у цьому тендері проект вимагає 5-ть панелей перекриття, аби відповідати розмірам.

.

***Installation works and accessories/ Монтажні роботи та комплектуючі:***

Contractor shall undertake the installation and delivery of all accessories in accordance to the BoQ and guidance of the supervising engineer.

Accessories include the installation of metalprofile sheeting, windows, doors, toilets, shower cabins and sinks.

Підрядник зобов'язується встановити та доставити всі аксесуари для вбиралень відповідно до оцінки та під керівництвом інженера-наглядача, якщо це технічно необхідно.

***Finishes/ Оздоблення:***

* These works include all that the contractor is required to including scraping and taking away the remnants of the drilling and constructions, levelling and compacting with all the necessary. Contractor should take the remnants away to the approved sites by municipality.
* Handover of the work site. Testing the sewer line
* Ці роботи включають в себе те, що підрядник зобовязаний включити зачистку і вивезення залишків буріння і конструкцій, вирівнювання і ущільнення з усім необхідним. Підрядник повинен вивезти залишки на затверджені муніципалітетом ділянки.
* Передача робочого майданчика. Тестування каналізаційної лінії.

**Delay fines/ Штрафи за затримку:**

The delay fines are calculated at a rate of 2 per thousand of the cost of the entire contract for each unjustified delay day. The delay period can be justified if the delay is due to compelling circumstances out of the contractor's and management's control. This is to be applied when the reasons for the delay are stated in a written letter signed by the contractor and approved with CCR’s representative.

Штрафи за прострочення строків вираховуються в розмірі 2 на тисячу від вартості всього договору за кожен невиправданий день прострочення. Період затримки може бути виправданий, якщо затримка обумовлена вагомими обставинами, що виходять з-під контролю підрядника і керівництва. Це може бути застосовано, коли причини затримки викладені в письмовому листі, підписаному підрядником і погодженому з представником Карітас Чеської Республіки.

**Other Terms/ Інші умови:**

Caritas Czech Republic reserves the right to increase or decrease the contractual quantities of the works specified in the TOR and BOQ under the framework of a contract amendment if the organization finds it necessary.

Upon completion of each milestones, CCR’s represеrntative will conduct measurement and a join report will be submitted to CCR with completed quantities of work. CCR will pay only for completed work based on the contractual prices per item.

Карітас Чеської Республіки залишає за собою право збільшувати або зменшувати договірні обсяги робіт, зазначених в ТЗ і Кошторисі в рамках поправки до договору, якщо організація визнає це за необхідне.

Після завершення кожної віхи робіт представник компанії Карітас Чеської Республіки (CCR) проведе вимірювання, і подасть звіт до Карітас Чеської Республіки ( CCR) із виконаною кількістю робіт. Карітас (CCR) платитиме тільки за виконану роботу виходячи з договірних цін за одиницю товару.

***Note****: All terms of the TOR are contractual and the contractor must comply with them once the offer and the contract are signed, the organization is not responsible for changes in prices of materials (diesel, cement, iron, all components of the project) during the implementation period.*

***Примітка:*** *Всі умови ТЗ є договірними і підрядник повинен їх виконувати після підписання пропозиції і договору, організація не несе відповідальності за зміну цін на матеріали (дизель, цемент, залізо, всі складові проекту) в період реалізації.*

## Technical evaluation criteria/ Технічні критерії оцінки

***Contractor's eligibility/ Вимоги до підрядника:***

The contractor shall provide:

* Registration certificate (contractors union, Chamber of Commerce…etc.)
* present three related project with same workload, reference should be documented by the employer and all the projects related documents

 Виконавець зобов'язаний забезпечити:

1. Реєстраційне посвідчення (профспілка підрядників, Торгово-промислова палата... і т.д.)
2. Пред'явити три схожі проекти з однаковим навантаженням робіт,посилання повинно бути задокументоване роботодавцем а також додані всі документи, повзані з проектами.

***Duration/ Тривалість:***

The contractor shall submit a workplan showing the sequence of time of work for each line with its overlaps, indicating the quantities to be implemented during the period. And the percentage of completion. **All work must be completed by 30th of November 2022.**

The work plan will be evaluated as per of the following elements:

* Implementation period.
* Percentage of the completion (VS time).
* Logical sequence of the works.

Підрядник подає план робіт із зазначенням послідовності часу виконання робіт по кожній лінії з її перекриттями із зазначенням кількостей, які будуть виконані протягом періоду. А також відсоток виконання. **Усі роботи повинні бути завершені до 30 листопада 2022 року.**

План роботи буде оцінюватися відповідно до наступних елементів:

* Період реалізації.
* Відсоток завершення (час VS).
* Логічна послідовність виконання робіт.

***Material Quality/ Якість матеріалу:***

Contractor should commit with the following points:

* Contractor must submit samples of the wood, isolation pads, metalprofile and other structural items for approval by the supervising engineer.
* Model and brand of seat toilets, shower cabin, handwashing sinks and taps must be included in the offers. Contractor will commit to provide the approved quality during installation of items.

Виконавець зобов'язаний виконати наступні моменти:

* Підрядник повинен представити зразки плитки та кераміки на затвердження інженеру-наглядачу.
* Модель і марка унітазів сидінь, душової кабіни, раковин і кранів для миття рук обов'язково повинні бути включені в пропозиції. Підрядник зобов'яжеться забезпечити затверджену якість під час монтажу виробів.

***Machine/ Машини:***

The contractor should ensure that required machineries are available for various works (excavator, hammer, dumping truck, bobcat machine, welding…etc.)

Підрядник повинен забезпечити наявність необхідних машин для різних робіт (екскаватор, молоток, самоскид, CAT, зварювальний aпарат... і т.д.)

***Safety equipments/ Безпечне обладнання:***

The contractor should commit to provide the following safety equipment in the construction sites: first aid kits, safety helmets and shoes, caution signs and traffic signs if necessary.

Підрядник повинен взяти на себе зобов'язання щодо надання на будівельних майданчиках наступних засобів безпеки: аптечки, захисні шоломи та взуття, попереджувальні знаки та дорожні знаки, якщо це необхідно.

 **Technical Offer**

 **(File 1 out of 2)**

**Технічна Пропозиція**

(Файл 1 з 2)

**Construction of Modular Houses in Tyachiv**

**Technical Offer**

**Будівництво Модульних Будинків у Тячеві**

**Технічна пропозиція**

Reference Number/ Референційний номер: **Tender-UA02-PZ060301-19.08.2022-03**

***Important Note:***

1. ***Technical proposal MUST be submitted in a separate file from the financial proposal.***
2. **Please note all scores will be calculated proportionally (the best offer will get the maximum score and others will be scored comparing to the best offer)**

**Важливе зауваження:**

* **Технічна пропозиція ПОВИННА бути подана окремим файлом від фінансової пропозиції.**
* **Зверніть увагу, що всі бали будуть розраховані пропорційно (найкраща пропозиція отримає максимальний бал, а інші будуть оцінені порівняно з найкращою пропозицією)**

|  |  |
| --- | --- |
| Company name: Назва компанії: |  |
| Company Representative**\***: Представник компанії\*: |  |
| Address:Адреса: |  |
| Phone: Телефон: |  |
| Email:Електронна пошта: |  |
| Перелік чинних ліцензій та/або дозволів\*\* .List of valid licenses and/or permits\*\* |  |

**\*Please include a copy of the representative’s ID**

**\*Будь ласка, додайте копію посвідчення представника (ID)**

**\*\* Please attach a copy of the identity of valid licenses and/or permits from relevant authorities that allows your company to perfom this type of work.**

**\*\* Будь ласка, додайте копію посвідчення дійсних ліцензій та / або дозволів від відповідних органів, які дозволяють вашій компанії виконувати цей вид робіт**

**Qualifications of the contractor / Кваліфікація виконавця:**

Summary of previous implemented project by the contractor. Please list construction contracts implemnted by your company (if needed please provide separate list and documentation).And provide registration certificates.

Резюме попереднього реалізованого проекту підрядником. Будь ласка, перелічіть будівельні контракти, укладені вашою компанією (при необхідності надайте, будь ласка, окремий перелік та документацію), а також реєстраційні свідоцтва

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Project Description****Опис проєкту** | **Location****Місце розташування****(Локація)** | **Duration****Тривалість** | **Project Cost (EURO)****Проєктні кошти ( в Євро)** | **Client****Клієнт** | **References Contact Details (Name, phone, email) at least provide phone number** **Контактні дані (ім'я, телефон, електронна пошта) принаймні вкажіть номер телефону** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

*\*Up to 10 points will be awarded based on the relevance of the experience and similar projects conducted. 4 marks will be awarded for the Certificate of classification and 2 points for each similar project.*

*\*До 10 балів буде нараховано, виходячи з актуальності досвіду та проведених подібних проектів. 4 бали будуть нараховані за Сертифікат класифікації та 2 бали за кожен подібний проект.*

**Service proposed/ Пропоновані послуги:**

* ***Work Plan/ Delivery schedule and deadline*** *(included quantities and Completion rate) , The contractor shall submit a time schedule showing the sequence of time of work for each sub-activity (GANTT CHART is recommended) with its overlaps and indicating the quantities to be executed during the period and the percentage of completion*
* ***План робіт/ Графік доставки та кінцевий термін*** *(включаючи кількості та швидкість завершення) , Підрядник повинен подати графік, що показує послідовність часу виконання робіт для кожного субактивного заходу (рекомендується діаграма ГАНТА) з його перекриттями та зазначенням кількостей, які повинні бути виконані протягом періоду та відсоток завершення роботи.*

*\*\*Up to 5 points will be awarded to this item based on the duration of implementation, completion rates and logical sequence of works.*

*\*\*До 5 балів буде нараховано за цей пункт виходячи з тривалості виконання, темпів завершення та логічної послідовності робіт.*

* ***Assets*** *-* equipment and tools available. List equipment and machines which will be used during implemtating this service (e.g. *Bobcat, dumping trucks, Nievo, Compressor Machines, Concrete mixer, scaffolding, welding machine…etc.) Provide pictures of the assets listed below in order to gain full points. To confirm the availability of construction machinery and equipment, copies of technical passports or registration certificates for relevant assets must be provided.*
* ***Майно*** *- обладнання та інструменти в наявності. Перелічіть обладнання та машини, які будуть використовуватися під час надання цієї послуги (наприклад, Bobcat, самоскиди, Nievo, компресорні машини, бетонозмішувач, будівельні риштування, зварювальний апарат... і т.д.) Надайте фото майна, перерахованого нижче, щоб отримати повні бали. Для підтвердження наявності будівельної техніки та обладнання необхідно надати копії технічних паспортів або реєстраційних посвідчень на відповідні об'єкти.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Description** **Опис** | **Quantity****Кількості** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*Up to 5 points will be awarded based on the applicability and quality of the equipment available for this project.*

*До 5 балів буде нараховано залежно від застосування та якості обладнання, доступного для цього проекту.*

* **Quality of materials***.* *(Cement, steel, Pipes, Gravels, Ceramic, seat toilets, water heaters, shower cabin, sink, taps, doors, windows…etc) The contractor shall provide detailed information on the materials brand and country of origin in addition to photos of the materials*
* *Якість матеріалів. (Цемент, сталь, труби, гравій, кераміка, туалети для сидіння, водонагрівачі, душова кабіна, раковина, крани, двері, вікна... тощо) Підрядник надає детальну інформацію про марку матеріалів та країну походження на додаток до фотографій матеріалів*

|  |
| --- |
|  |

*Up to 5 points will be awarded based on the quality of the materials shown.*

*До 5 балів буде нараховано за якістю вказаних матеріалів*

1. ***Safety equipments:*** *First aid kits, safety helmets, boots, visibility signs. The contractor should include the type and quantities of safety equipment that will be dedicated to the project with pictures included*

 *1.* ***Засоби безпеки:*** *аптечки, захисні шоломи, черевики, знаки видимості. Підрядник повинен вказати тип і кількість засобів безпеки, які використовуватимуться в проекті з включеними фотографіями*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Number Кількість*** | ***Name of item Назва елементів*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

 *Up to 5 points will be awarded based on number and nesssisity of materials*

 *До 5 балів буде нараховано залежно від кількості та необхідності матеріалів*

**Personnel/ Персонал**

* Qualified employees . List all employees with special qualification (*engineers, engineer assistant, supervisor, accountant*) including phone number and certificates or CVs.
* Кваліфіковані співробітники . Перерахуйте всіх співробітників, які мають спеціальну кваліфікацію (інженери, помічник інженера, супервайзер, бухгалтер), включаючи номер телефону та сертифікати або резюме.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Qualification** **Кваліфікація** | **Phone number****Номер телефону** | **Name** **ПІБ** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

*Up to 5 points will be awarded based on the number of qualified staff*

*До 5 балів буде нараховано залежно від кількості кваліфікованого персоналу*

**Technicians’ tools:** (Excavation tools, Concret casting tools, plumping crew, Sewer pipes installation tools, Steeland rebar installation tools...etc) State the number of workers in each workshop

Інструменти техніків: (Інструменти для земляних робіт, Інструменти для лиття бетону, сантехнічна бригада, Інструменти для монтажу каналізаційних труб, Інструменти для монтажу сталі та арматури... тощо) Вкажіть кількість робітників по кожному виду діяльності

|  |  |
| --- | --- |
| **Available tools (with numbers)** **Наявні інструменти (з номерами)**  | **Workshop/ crew** **Вид діяльності/робітники** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*Up to 5 points will be awarded based on the number of workshops and works in each*

*До 5 балів буде нараховано залежно від кількості видів діяльності та робіт*

*I undersigned, certify that I am the designated legal representative of this Company, that the information provided above is correct and I am aware of the fact that I will be held responsible for providing false information.*

*I declare and certify that the information above is true and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept any false or inaccurate information may result in the cancellation of any offer made by the Bidder, even if discovered later.*

*Своїм підписом засвідчую, що являюсь призначеним законним представником цієї Компанії, що зазначена вище інформація є правильною ,а також мені відомо про те, що я буду нести відповідальність за надання недостовірної інформації.*

*Я заявляю і підтверджую, що наведена вище інформація є правдивою і точною, наскільки мені відомо. Я розумію і приймаю будь-яку неправдиву або неточну інформацію, яка може призвести до скасування будь-якої пропозиції учасника тендеру, навіть якщо вона буде виявлена пізніше.*

.

Name/ ПІБ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position/ Посада: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Signature & Stamp/ Підпис та печатка: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Date/ Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Financial Offer**

**(File 2 out of 2)**

**Фінансова пропозиція**

**( Файл 2 з 2)**

**ALL PRICES MUST BE IN EURO**

**Всі ціни повинні бути вказавні в Євро**

**Construction of Modular Houses in Tyachiv**

**Financial Offer**

**Будівництво Модульних Будинків у Тячеві**

**Фінансова пропозиція**

Reference Number/ Референційний номер: **Tender-UA02-PZ060301-19.08.2022-03**

***Important Note:***

1. **Financial offer MUST be submitted in a separate file from the technical proposal*.***
2. **Please note all scores will be calculated proportionally (the cheapest offer will get the maximum score and others will be scored comparing to the cheapest offer)**

**Важлива примітка:**

**3. Фінансова пропозиція ОБОВ'ЯЗКОВО подається окремим файлом від технічної пропозиції.**

**4. Зверніть увагу, що всі бали будуть розраховані пропорційно (найдешевша пропозиція отримає максимальний бал, а інші будуть оцінені в порівнянні з найдешевшою пропозицією)**

|  |  |
| --- | --- |
| Company name: Назва компанії: |  |
| Company Representative**\***: Представник від компанії\*: |  |
| Address:Адреса: |  |
| Phone: Номер телефону: |  |
| Email:Електронна пошта: |  |

**\*Please include a copy of the representative’s ID**

**\*Будь ласка, додайте копію посвідчення представника (ID)**

**В ціну робіт за одиницю також входять супутні матеріали, інструменти і т.д в тому числі засоби механічної скрутки(цвяхи, саморізи, анкери, кутники металеві в т.ч. а також клей монтажний для дерев'яних контрукцій). Всі матеріали для виконання даних робіт підрядник повинен включити в свою цінову пропозицію**

**In the financial offer, the price of work per unit must also include related materials, tools, etc., including tools of mechanical twisting (nails, screws, anchors, metal corners, as well as mounting glue for wooden countercurrants). The bidder must include all materials for the performance of these works in his price offer.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** **№** | **ITEM** **Найменування робіт і витрат** | **UNIT****Одиниця виміру** | **Quantity** **Кількість** | **Price per unit** **Ціна за одиницю**  | **Total amount Сума**  |
|  | **Роздiл 1. Фундаменти пальові Section 1. Pile foundations** |   |   |   |   |
| **1** | Буріння свердловин діаметром 500 мм обертальним [роторним] способом у ґрунтах і породах групи 2 (улаштування металевих гвинтовихпаль) Drilling wells with a diameter of 500 mm rotational [rotary] method in soils and rocks of group 2 (installation of metal screw piles)  | м.п. | 32 |   |   |
| **2** | Монтаж опор металевих для бруса 120\*150 Installation of steel pires supports for foundation timber 120\*150 | шт | 30 |   |   |
| **3** | Виготовлення та установлення елементів каркаса з брусів Manufacturing and installation of frame elements from bars | м3 | 0,27 |   |   |
| **4** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 0,27 |   |   |
|  | **Роздiл 2. Підлоги Section 2. Floors** |   |   |   |   |
| **5** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from bars | м3 | 2,21 |   |   |
| **6** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 2,21 |   |   |
| **7** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150 мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 92,25 |   |   |
| **8** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 184,5 |   |   |
| **9** |  Фанера Plywood товщина 12мм Plywood thickness 12 mm | м2 | 92,25 |   |   |
| **10** | Водостійка фанера Waterproof Plywood товщина 6мм Waterproof Plywood thickness 6 mm | м2 | 92,25 |   |   |
|  | **Роздiл 3. Стіни Section 3. Walls** |   |   |   |   |
| **12** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from timber  | м3 | 2,99 |   |   |
| **13** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 2,99 |   |   |
| **14** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150 мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 160,8 |   |   |
| **15** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 321,6 |   |   |
| **16** | Дифузійна мембрана TYVEK UV FAÇADE ( or smth similar) Diffusion membrane Taiwek uv Falade ( or smth similar)  | м2 | 176,88 |   |   |
| **17** | Фанера Plywood товщина 8мм Plywood thickness 8 mm | м2 | 160,8 |   |   |
|  | **Роздiл 4. Вікна та двері Section 4. Windows and doors** |   |   |   |   |
| **18** | Заповнення віконних прорізів готовими блоками площею до 3 м2 з металопластику Filling window openings with ready-made blocks area up to 3 m2 of metal-plastic  | м2 | 7,2 |   |   |
| **19** | Заповнення дверних прорізів готовими дверними зовнішніми блоками Filling the doorways with ready-made door external blocks  | м2 | 6 |   |   |
| **20** | Заповнення дверних прорізів готовими дверними внутрішніми блоками  Filling the doorways with ready-made door internals blocks | м2 | 10,2 |   |   |
| **21** | Установлення віконних зливів Install window drains | м.п. | 7,2 |   |   |
| **22** | Установлення підвіконників внутрішніх Installation of window sills internal | м.п. | 7,2 |   |   |
|  | **Роздiл 5. Перекриття Section 5. Overlap** |   |   |   |   |
| **23** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from bars | м3 | 1,79 |   |   |
| **24** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 1,79 |   |   |
| **25** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 92,25 |   |   |
| **26** | Фанера Plywood товщина 8мм Plywood thickness 8 mm | м2 | 92,25 |   |   |
| **27** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 300 мм Filling wall frames with mineral wool plates with a filling thickness of 300 mm | м2 | 92,25 |   |   |
|  | **Роздiл 6. Дах Section 6. Roof** |   |   |   |   |
| **28** | Виготовлення та Установлення елементів каркаса з брусів Manufacturing and installation of frame elements from bars | м3 | 1,98 |   |   |
| **29** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 1,98 |   |   |
| **30** | Улаштування пароізоляції прокладної в один шар Installation of vapor barrier laid in one layer  | м2 | 101,25 |   |   |
| **31** | Улаштування покрівель шатрових із металопрофіля Arrangement of tent roofs made of metal profile | м2 | 101,25 |   |   |
| **32** | Навішування водостічних труб, колін, відливів і лійок з готових елементів Hanging drainpipes, knees, ebbs and watering cans from ready-made elements  | м | 31,5 |   |   |
|  | **Роздiл 7. Зовнiшнє оздоблення Section 7. Woolen finish** |   |   |   |   |
| **33** | Улаштування обшивки стін металевимилистами з улаштуванням дерев'яного решетування (металопрофіль)  Arrangement of wall cladding with metal sheets with wooden crate arrangement (metal profile) | м2 | 231 |   |   |
| **34** | Уголок профільний Profile angle | м.п. | 150 |   |   |
|  | **Роздiл 8. Внутрішні стіни Section 8. Interior walls** |   |   |   |   |
| **35** | Установлення елементів каркаса з брусів Installation of frame elements from bars | м3 | 0,47 |   |   |
| **36** | Вогнезахист дерев'яних конструкцій каркасів, естакад Fire protection of wooden structures of frames, overpasses | м3 | 0,47 |   |   |
| **37** | Заповнення каркасів стін мінераловатними плитами при товщині заповнення 150мм Filling the walls with mineral wool plates with a filling thickness of 150 mm | м2 | 9,375 |   |   |
| **38** | Обшивання каркасних стін плитами Sheathing frame walls with slabs | м2 | 37,5 |   |   |
| **39** | Фанера Plywood тощиною 8мм Plywood plywood toschina 8 mm | м2 | 37,5 |   |   |
| **40** | Влаштування перестінків з гіпсокартону по металевому каркасі Installation of drywall ceilings on a metal frame | м2 | 32,4 |   |   |
| **41** | **Роздiл 9. Внутрішні оздоблення Section 9. Interior finishes** |   |   |   |   |
| **42** | Улаштування гідроізоляції з поліетиленової плівки на бутилкаучуковому клеї із захистом руберойдом, перший шар Installation of waterproofing from polyethylene film on butyl rubber glue with roofing felt protection, the first layer  | м2 | 89 |   |   |
| **43** | Улаштування тепло- і звукоізоляції стрічкової з плит деревноволокнистих Installation of heat and sound insulation tape from the plates wood fiber  | м2 | 89 |   |   |
| **44** | Улаштування покриття з лінолеуму Installation of linoleum coating  | м2 | 89 |   |   |
| **45** | Улаштування плінтусів пластикових Installation of plastic baseboards | м.п. | 118 |   |   |
| **46** | Пофарбування стін з фанери з шпаклюванням та грунтуванням Painting plywood walls with puttying and priming  | м2 | 178,75 |   |   |
| **47** | Пофарбування стін з гіпоскартону з шпаклюванням та грунтуванням Painting walls of hyposkarton with puttying and priming  | м2 | 64,8 |   |   |
|  | **Розділ 10. Водопостачання внутрішнє Section 10. Internal water supply** |   |   |   |   |
| **48** | Прокладання трубопроводів водопостачання з напірних поліетиленових труб високого тиску зовнішнім діаметром 20 мм зі з'єднанням контактним зварюванням Laying water supply pipelines from pressure polyethylene pipes high pressure external diameter 20 mm with contact welding | м | 30 |   |   |
| **49** | Установлення нагрiвникiв iндивiдуальних Installation of water boilers  |  компл. | 3 |   |   |
| **50** | Ізоляція трубопроводів трубками із спіненого каучуку, поліетилену Insulation of pipelines with foamed rubber tubes, polyethylene  | м | 30 |   |   |
| **51** | Прокладання трубопроводів опалення і водопостачання зі стальних електрозварних труб діаметром до 40 мм (футляр) Laying heating and water supply pipelines made of electrowelded steel pipes with a diameter of up to 40 mm (case) | м | 3 |   |   |
| **52** | Зароблення сальників при проходженні труб через фундаменти або стіни підвалу, діаметр труб до 100 мм Earning oil seals when passing pipes through foundations or walls of the basement, pipe diameter up to 100 mm | сальник | 3 |   |   |
|  | **Розділ 11. Каналізація внутрішня Section 11. Internal sewage** |   |   |   |   |
| **53** | **Роздiл 1. Мережа Section 1. Network** |   |   |   |   |
| **54** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 50 мм Laying sewerage pipelines from low pressure polyethylene pipes with a diameter of 50 mm | м | 15 |   |   |
| **55** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм Laying sewerage pipelines from polyethylene pipes of low pressure with a diameter of 100 mm | м | 15 |   |   |
| **56** | Установлення унітазів із бачком безпосередньоприєднаним Install toilets with a tank directly attached  | компл | 3 |   |   |
| **57** | Установлення умивальників одиночних з підведенням холодної і гарячої води Installation of single washbasins with a supply cold and hot water  | компл | 3 |   |   |
| **58** | Установлення змішувачів до умивальника Installing faucets to the washbasin | шт | 3 |   |   |
| **59** | Установлення мийок на одневідділення Installation of sinks in one compartment | компл | 3 |   |   |
| **60** | Установлення змішувачів домийок Installing faucets to sinks | шт | 3 |   |   |
| **61** | Установлення кабін душових з чавунних і стальних піддонівInstallation of shower cabins made of cast iron and steel pallets | компл | 3 |   |   |
| **62** | Установлення змішувачів душових Installation of shower faucets | шт | 3 |   |   |
|   | **Роздiл 2. Випуски Section 2. Issues** |   |   |   |   |
| **63** | Прокладання трубопроводів опалення і водопостачання зі стальних електрозварних труб діаметром 150 мм (футляри) Laying heating and water supply pipelines made of electrowelded steel pipes with a diameter of 150 mm (cases) | м | 1,5 |   |   |
| **64** | Герметизація випуску каналізації, діаметр труб 110 мм Sealing of sewage production, pipe diameter 110 mm | сальник | 3 |   |   |
| **65** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельнимина гусеничному ходу з ковшом місткістю 0,4 [0,35-0,45]м3, група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators in a tracked course with a bucket with a capacity of 0.4 [0.35-0.45]m3, soil group 3 | м3 | 8,4 |   |   |
| **66** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, cleaning the bottom and racks manually with soil ejection in pits and trenches developed mechanized way  | м3 | 0,8 |   |   |
| **67** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 15,96 |   |   |
| **68** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 0,81 |   |   |
| **69** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм Laying sewerage pipelines from polyethylene pipes of low pressure with a diameter of 100 mm | м | 30 |   |   |
| **70** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 2 Manual backfilling of trenches, sinuses of pits and pits, group soils 2 | м3 | 7,29 |   |   |
| **71** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2 Soil compaction with pneumatic rammers, group soils 1, 2 | м3 | 7,29 |   |   |
|  | **Розділ 12. Вентиляція Section 12. Ventilation** |   |   |   |   |
| **72** | Установлення вентиляторів у квартирах [витяжка Installation of fans in apartments [hood] | шт | 3 |   |   |
| **73** | Установлення грат жалюзійних площею у просвіті до 0,25 м2 Installation of a louvered grille with an area in a gap of up to 0.25 m2  | грати | 3 |   |   |
| **74** | Прокладання трубопроводів каналізації з поліетиленових труб низького тиску діаметром 100 мм (повітропровід) Laying sewerage pipelines from low-pressure polyethylene pipes with a diameter of 100 mm (air duct) | м | 9,5 |   |   |
| **75** | Установлення вентиляторів у квартирах [витяжка] Installation of fans in apartments [hood] | шт | 3 |   |   |
| **76** | Установлення грат жалюзійних площею у просвіті до 0,25 м2 Installation of a louvered grille area in the gap up to 0,25 m2 | грати | 3 |   |   |
|  | **Розділ 13. Електромонтажні роботи внтурішні Section 13. Electrical works in-house** |   |   |   |   |
| **78** | Монтаж лічильника електричного Installation of an electric meter | шт | 1 |   |   |
| **79** | Монтаж ввідно-розподільних пристроїв Installation of input and switchgears | шафа | 1 |   |   |
| **80** | Вимикач автоматичний [автомат] одно-, дво-,триполюсний, що установлюється на конструкції на стіні або колоні, струм до 25 А Circuit breaker [automatic] one-, two-, three-pole, mounted on the structure on the wall or columns, current up to 25 A  | шт | 8 |   |   |
| **81** | Установлення групових щитків освітлювальних у готовій ніші або на стіні, масою до 3 кг Install group lighting shields in the finished one niche or on the wall, weighing up to 3 kg  | шт | 3 |   |   |
| **82** | Вимикач автоматичний [автомат] одно-, дво-,триполюсний, що установлюється на конструкції на стіні або колоні, струм до 25 А Circuit breaker [automatic] one-, two-, three-pole, mounted on the structure on the wall or columns, current up to 25 A | шт | 6 |   |   |
| **83** | Прокладання пласткового коробу діаметр умовного проходу до 25 мм Laying of the plastic duct, the diameter of the conditional passage is up to 25 mm | м | 63 |   |   |
| **84** | Прокладання пластикового коробу діаметр умовного проходу до 50 мм Laying a plastic box nominal diameter up to 50 mm | м | 173 |   |   |
| **85** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 16 мм2 Laying in a plastic box wires of the first single-core or stranded I total braiding with a total cross section of up to 16 mm2  | м | 53 |   |   |
| **86** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 35 мм2 Laying in the box a plastic wire of the first single-core or multi-core in the total braid with a total cross section of up to 35 mm2  | м | 89 |   |   |
| **87** | Покладання у коробі пластиковому проводу першого одножильного або багатожильного у загальному обплетенні сумарним перерізом до 70 мм2 Putting in the box a plastic wire the first single-core or multi-core in a total braid with a total cross section of up to 70 mm2  | м | 31 |   |   |
| **88** | Монтаж світильників для люмінесцентних ламп, що установлюються на підвісках [штангах], кількість ламп 1 Installation of luminaires for fluorescent lamps that installed on suspensions [rods], number of lamps 1  | шт | 24 |   |   |
| **89** | Монтаж світильників для ламп розжарювання: бра і плафони з кількістю ламп до 2 Installation of lamps for incandescent lamps: sconces and shades with the number of lamps up to 2 | шт | 3 |   |   |
| **90** | Установлення штепсельних розеток заглибленого типу при схованій проводці Installation of plug sockets of recessed type with hidden wiring  | шт | 40 |   |   |
| **91** | Установлення вимикачів заглибленого типу при схованій проводці одноклавішних Installation of recessed switches when hidden single-key wiring | шт | 28 |   |   |
| **92** | Заземлювач вертикальний з кутової сталі розміром 50х50х5 мм Grounding vertical of angle steel size 50х50х5 mm | шт | 8 |   |   |
| **93** | Заземлювач горизонтальний у траншеї зі сталі штабової,переріз 160 мм2 The grounding is horizontal in a trench made of steel,cross section 160 mm2 | шт | 42 |   |   |
|  | **Розділ 14. Електромонтажні роботи зовнішні** **Section 14. Electrical work external** |   |   |   |   |
| **94** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн"або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 2 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 2 | м3 | 16,64 |   |   |
| **95** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, cleaning the bottom and racks manually with soil ejection in pits and trenches developed mechanized way  | м3 | 1,6 |   |   |
| **96** | Улаштування постелі при одному кабелі у траншеї Installation of a bed with one cable in the trench | м | 52 |   |   |
| **97** | Труба поліетиленова по основі підлоги, діаметр до 50 мм Polyethylene pipe on the base of the floor, diameter up to 50 mm | м | 52 |   |   |
| **98** | Кабель до 35 кВ у прокладених трубах, блоках і коробах, маса 1 м до 1 кг Cable up to 35 kV in laid pipes, blocks and ducts, weight 1 m to 1 kg | м | 52 |   |   |
| **99** | Труба вініпластова по стінах і колонах з кріпленням накладними скобами, діаметр до 50 мм Viniplastic pipe on walls and columns with fastening overhead brackets, diameter up to 50 mm | м | 33 |   |   |
| **100** | Провід перший одножильний або багатожильний у загальному обплетенні у прокладених трубах або металорукавах, сумарний переріз до 2,5 мм2 Wire first single-core or stranded in general braiding in laid pipes or metal hoses, total cross-section up to 2.5 mm2 | м | 33 |   |   |
| **101** | Покривання 1-2 кабелів, прокладених у траншеї, сигнальною стрічкою Covering 1-2 cables laid in trenches with signal tape | м тр | 52 |   |   |
| **102** | Засипка траншей і котлованів бульдозерами потужністю 59 кВт [80 к.с.] з переміщенням ґрунту до 5 м, група ґрунтів 2 Backfilling of trenches and pits with bulldozers with a capacity of 59 kW [80 hp] with soil movement up to 5 m, soil group 2 | м3 | 12,64 |   |   |
| **103** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2 Soil compaction with pneumatic tambourines, soil group 1, 2 | м3 | 12,64 |   |   |
|  | **Розділ 15. Водопровід зовнішній Section 15. External plumbing** |   |   |   |   |
|  | **Роздiл 1. Мережа Section 1. Network** |   |   |   |   |
| **104** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3,група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on pneumowheel course with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 1,71 |   |   |
| **105** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 3,249 |   |   |
| **106** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн" або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 8,79 |   |   |
| **107** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,5 |   |   |
| **108** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 1,71 |   |   |
| **109** | Укладання трубопроводiв iз полiетиленових труб дiаметром до 50 мм з гідравличним випробуванням Laying pipelines from polyethylene pipes diameter up to 50 mm with hydraulic testing | м | 50 |   |   |
| **110** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 2 Manual backfilling of trenches, sinuses of pits and pits, soil group 2 | м3 | 8,79 |   |   |
| **111** | Ущільнення ґрунту пневматичними трамбівками, група ґрунтів 1, 2 Soil compaction with pneumatic tambourines, soil group 1, 2 | м3 | 8,79 |   |   |
| **112** | Герметизація вводу водопроводу, дiаметр труб до 100 мм Sealing of the water supply system, pipe diameter up to 100 mm | сальник | 1 |   |   |
|  | **Роздiл 2. Насосна Section 2. Pumping** |   |   |   |   |
| **113** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі-самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Soil development with a load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on a pneumatic wheel with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 2,12 |   |   |
| **114** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 4,028 |   |   |
| **115** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способом Manual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,2 |   |   |
| **116** | Улаштування круглих колодязів зі збірного залізобетону у сухих грунтах Installation of round wells made of precast concrete in dry soils | м3 | 0,6 |   |   |
| **117** | Засипка вручну траншей, пазух котлованів і ям, група ґрунтів 1(обваловка) Manual filling of trenches, sinuses of pits and pits, soil group 1 (collapse) | м3 | 1,5 |   |   |
| **118** | Прокладання повітроводів із листової сталі класу Н [нормальні] товщиною 0,5 мм, діаметром до 200 мм Laying of air ducts made of sheet steel of class H [normal] thickness of 0.5 mm, diameter up to 200 mm | м2 | 0,157 |   |   |
| **119** | Установлення над шахтами зонтів із листової сталі круглого перерізу діаметром 200 мм Installation of 200 mm diameter sheets of sheet steel over the mines | зонт | 1 |   |   |
| **120** | Установлення насосів відцентрових з електродвигуном, маса агрегату до 0,1 т Installation of centrifugal pumps with an electric motor, unit weight up to 0.1 tons | шт | 1 |   |   |
|  | **Розділ 16. Каналізація зовнішня Section 16. External sewage** |   |   |   |   |
| **121** | Розроблення ґрунту з навантаженням на автомобілі- самоскиди екскаваторами одноковшовими дизельними на пневмоколісному ходу з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Soil development with load on dump trucks with single-bucket diesel excavators on a pneumatic wheel with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 1,2 |   |   |
| **122** | Розроблення ґрунту у відвал екскаваторами "драглайн" або "зворотна лопата" з ковшом місткістю 0,25 м3, група ґрунтів 3 Development of soil into the dump by excavators "dragline" or "reverse shovel" with a bucket with a capacity of 0.25 m3, soil group 3 | м3 | 2,8 |   |   |
| **123** | Доробка вручну, зачищення дна i стiнок вручну з викидом грунту в котлованах i траншеях, розроблених механiзованим способомManual refinement, manual cleaning of the bottom and walls with the release of soil in pits and trenches developed by a mechanized method | м3 | 0,4 |   |   |
| **124** | Перевезення ґрунту до 5 км Transportation of soil up to 5 km | т | 2,28 |   |   |
| **125** | Робота на відвалі, група ґрунтів 2-3 Work on the dump, soil group 2-3 | м3 | 1,2 |   |   |
| **126** | Улаштування піщаної основи під трубопроводи Installation of a sand base for pipelines | м3 | 0,4 |   |   |
| **127** | Укладання трубопроводiв iз труб ПВХ дiаметром 110 мм Laying pipelines from PVC pipes with a diameter of 110 mm | м | 8 |   |   |
| **128** | Улаштування круглих збірних залізобетонних каналізаційних колодязів діаметром 1 м у сухих ґрунтах Installation of round precast concrete sewer wells with a diameter of 1 m in dry soils | м3 | 0,6 |   |   |
| **129** | Засипка вручну трубопроводів піском Manual filling of pipelines with sand | м3 | 0,8 |   |   |
| **130** | Засипка вручну пазух колодязів, група грунтiв 2 Manual backfilling of well sinuses, soil group 2  | м3 | 2,8 |   |   |
|  | **Total Cost**   |   |

**Bidder’s Comments/Remarks/ Коментарії та зауваження від учасників тендеру:**

|  |
| --- |
|  |

**Bidder’s Terms and Conditions/ Правила та умови учасника:**

|  |  |
| --- | --- |
| Valid of the offer Термін дії пропозиції(recommended: 2 months or more) ( рекомендовано 2 місяці чи більше) |  |
| Terms of delivery Умови виконання робіт |  |
| Terms of payment Умови оплати |  |

Name of Bidder’s Authorized Representative

ПІБ уповноваженого представника учасника тендеру: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Authorized signature and stamp

Підпис та печатка: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_